

	PRUJE KORIŠTEJNA STROJA Prijevod originalniju uputa	
FANTOMKA MULTIFUNKCIJSKA, Šifra proizvoda: L1022305		

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite se priručnika za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte svo sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.*

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir izvanzrednih i ekstremnih čimbenika, minimalnih faktora rizika (manje ogradebnie i posjekotina), priljavnite. Odjeća proizvedena u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbā 2016/425, web adresa na kojoj možete pristiupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

1. UPORABA

Velikinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate velikinu odjeće, pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Velikinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada. Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. U skladu s uputama za zaštitu na radu. Zaštitnu odjeću uvijek treba nositi tijekom obavljanja bilo kojih poslova u kojima postoji opasnost od tjelesnih ozljeda.

2. MATERIAL

92% polyester, 8% elastane.

	THERMAL Toplinski materijal
	ANTI PILLING Materijal bez plinĝa

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju koᝑe ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postati pojedinačni sluĝajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Treba prestatikorištitio ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna koja pripada prvoj kategoriji i namijenjena je zaštitnikorisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika. Pruᝑa zaštitu od temperature do max. -5°C.

■ **Ograniĝenja zaštitne**

Odjeća štiti samo dijelove koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

- vatra ili vruće površine - nema pomosa
- niske temperature - nema opora
- otapala - bez muninita
- kećuljike, kiseline, luĝine - nema muninita
- korozivna sredstva - nedostatak muninita

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE Prevod izvirnih navodila za uporabo	
VEONAMKA POKDAKPA, Oznaka proizvoda: L1022305		

	PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
	Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROZILO! *Pazorno preberite vsa oporozila in navodila za varno uporabo izdelka.*

To oblaĝilo je preprostaa oseba varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaštitni uporabnika pred vremenskim vplivi, brez upoštevanja izjemnih i ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (dobre praskne in urzavne) in umazanije. Oblaĝilo je proizvedeno v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Na katerikoli dostopne do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

1. UPORABA

Izbori morate ustrezno velikost oblaĝila. Pri izbiri velikosti oblaĝila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem poĝutlivo udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden zaĝnete delo, pomnite oblaĝilo in preventive, ali je njegova velikost ustrejna.

Zaštitna obleka mora biti ustrezno izabrana glede na uporabo na danem delovnem mestu. V skladu z navodili za varstvo in zdravje pri delu za doloĝeno delovno mesto.

Traba nositi veĝa zaštitna oprema brez opravljanja del, pri katerih obstaja tveganje tjelesnih poškodb po površinski poseidanimi.

2. MATERIAL

92% poliester, 8% elastan.

	THERMAL Termiĝno izolativni material
	ANTI PILLING Material brez kosniĝev.

	- Prati pri temperaturi 30°C – zelo neĝen program
	- Ne uporabljati belila
	- Ne likati
	- Ne kemiĝno čistiti.
	- Ne sušiti v sušilnem stroju.

Materijal, uporabljen za proizvodnjo oblaĝil, praviloma ne povzroĝa draĝenje koᝑe ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva koᝑe pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

To oblaĝilo je preprostaa oseba varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaštitni uporabnika pred vremenskim vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer. Štiti pred temperaturo do max. -5°C.

■ **Omejitve zaštitne**

Oblaĝila štitiĝo samo tiste dele telesa, katere prekriva. Oblaĝila ne štitiĝo uporabnika pred visokimi in niskimi temperaturami ekstremnega znaĝaja. Prepreĝite izpostavljenost plamenu.

- izpostavljenost ognju ali vrocim površinam,
- izpostavljenost niskim temperaturam – brez odpornosti,
- topla – brez odpornosti,
- korozivna sredstva, kisline, baze – brez odpornosti,

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	
MULTIFUNCTIONAL BALACLAVA, Article Number: L1022305		

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling. Protective clothing is manufactured to meet the requirements of EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425.The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

1. USE

The size of clothing should be fit accordingly with consideration for comfort of wear. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work. Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

92% polyester, 8% elastane.

	THERMAL Thermal insulating material
	ANTI PILLING Anti pilling fabric

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

These clothes are personal protective means with single design and rated among the **1st category** of such clothes. They are intended to protect users against weather factors except for extraordinary and extreme effects. They protect against cold temperatures but above -5°C anyway.

■ **Limitation of protection**

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

7. OZNAČAVANJE

Odjeća je oznaĝena: LAHTI PRO simbol proizvođaĝa, oznaka CE, bt proizvod, veliĝina, mjeseĝ i godina izrade, piktoĝram "protektivna odjeća", piktoĝrami za održavanje, serijski broj – zapisivamo slobodno u ZDI.

	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	
МНОГООБРАЗНАЯ БАЛАКЛАВА, Код изделия: L1022305		

	ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СО СТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
	Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по потенциальной безопасности.*

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкцией, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшая пореза, царапины, ссадины), загрязнения. Одежда изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирать размер одежды, следует отталкиваясь от размера, который она была разработана и обеспечивая свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения каждой работы, при которой существует опасность повреждения тела в результате повседневного воздействия на него.

2. MATERIAL

92% polyester, 8% elastan.

	- Стирать при температуре воды 30°C – очень мягкий процесс
	- Не хлорировать
	- Не гладить
	- Химическая чистка запрещена
	- Не сушить в сушильном барабане

Применение для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам.

В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкцией, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов. Обеспечивает защиту от низких температур, макс. до -5°C.

■ **Ограничения защиты**

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

a) воздействие открытого пламени/огня – отсутствие стойкости
b) воздействие экстремально высоких температур – отсутствие стойкости
c) воздействие экстремально низких температур – отсутствие стойкости
d) воздействие кислот, щелочей – отсутствие стойкости

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLЬSHA

d) chemicals, acids, alkali – no resistance

e) caustic agents – no resistance

f) material ageing

g) non-intended use

4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protection performance during use. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! *In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.*

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 30°C – mild process

- Do not bleach

- Do not iron

- Do not dry clean

- Do not dry in the tumble dryer

NOTE! *When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.*

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE/AND TRANSPORTATION

Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against sun radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer's symbol LAHTI PRO, CE marking, article number, size, month and year of manufacture, the "read instructions for use" pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZDI.

	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	
MULTIFUNKTIONS-STURMHÄUBE, Produktcode: L1022305		

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **Kategorie**, gehört und zum Schutz des Trägers vor Witterungseinflüssen (Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist. Die Kleidungen werden gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. STOFF

92% Polyester, 8% Elastan.

	THERMAL Thermischer Stoff
	ANTI PILLING Nicht fusselfeiger Stoff

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hauterregungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsbringend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGERAD

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremfaktoren. Die Kleidung schützt vor der Temperatur bis max. -5°C.

■ **Schutzschränkungen**

Die Kleidungs schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

a) Feuer oder heiÙe Oberflächen – abgeschlossenes mit Buchstaben ZDI.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE Traducere din instructiunea originală	
CAGLĂ MULTIFUNCȚIONALĂ, Cod produs: L1022305		

	ȚIȚIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.
	Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trbuie să țineți toate atenționările legate de siguranța în toate condițiile de utilizare și siguranța de utilizare.*

Accesați piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categori**a I, destinată pentru o protecție utilitară împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factor de risc minim (zgârieturi și lovituri minore), furtuni, haine produse în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesat declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă la confortul și să asigurați libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corect și purtată pentru uzul la locul respectiv de muncă. În conformitate cu Instrucțiunile de Protecție și Igienă a Muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție pe toată durata efectuării oricărui lucrării care este focal de vătămare corporală și deose de suprafață.

2. MATERIAL

92% poliester, 8% elastan.

	THERMAL Material termic
	ANTI PILLING Material care nu se scămtozează

	- Spălați la temp. 30°C – proces foarte lin
	- Nu folosiți clorul
	- Nu calcați
	- Nu uscați la chimic
	- Nu uscați în uscător

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații ale pielii și nici reacții alergice. Poate apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați acestaă piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau trebuie să conțină, toxice sau mutagenice.

3. EFICACITATEA DE PROTEȚIE

Accesați piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă care face parte din **categori**a I, destinată pentru protecția utilitară împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi. Asigurați protecția împotriva a temperaturii de peste -5°C.

■ **Limite de protecție**

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar aclele părți din corp ce are acoper. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (UV) contactul cu flăcările.

a) acțiunea locală sau a suprafețelor fierbinți – lipsă rezistență

b) acțiunea temperaturilor scăzute – lipsă rezistență

c) Țițan – lipsă rezistență

d) substanțe chimice, acizi, baze – lipsă rezistență

e) substanțe corozive – lipsă rezistență

f) învechire material

g) utilizare necorespunzătoare cu destinația produsului

4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fixare utilizați verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzură, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întregă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări (crăpături, freacă, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate). În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcției de protecție. Pierele aparțin categoriei de protecție înseamnă că produsul este uzat.

Accesați piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – întregeți din uz și rețineți.

ATENȚIE! *În cazul oricărui deteriorări mecanice, freacă, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte și pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la data de fabricație.*

După ce și-a uzat hainele trebuie să le reciclezi în conformitate cu normele legale în vigoare.

5. MOD DE ÎNTREȚINERE

- Spălați la temp. 30°C – proces foarte lin

- Nu folosiți clorul

- Nu calcați

- Nu uscați la chimic

- Nu uscați în uscător

